MTL. L.6339/1/V.

21 VIII 1958
- 1 -
Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 14e augustus 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling", heeft de 19e augustus 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 14 août 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958, portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve' a donné le 19 août 1958 l'avis suivant :

De 8e augustus 1958 heeft de Raad van State zijn advies gegeven over de tekst van een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling (nr L.6327/1/V). Het onderhavige ontwerp is een amendement op die tekst. Het wijzigt artikel 43, § 1, 1°, van het besluit van 28 mei 1958, dat verscheidene bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947, tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, opheft, en strekt ertoe opnieuw uitwerking te verlenen aan een gedeelte van artikel 44 van bedoelde besluitwet, welk artikel geheel was opgeheven bij het besluit van 28 mei 1958.

Bij dit ontwerp zijn in hoofdzaak twee opmerkingen te maken.

\+

\+ \+

Volgens het ontwerp blijft artikel 44, 1° en 2°, a, b, c, d, eerste lid, en e, opgeheven. Alleen de alinea's 2 en volgende van d krijgen opnieuw uitwerking. Opgeheven blijven ook de andere artikelen van afdeling II, waarvan het opschrift luidt : "Ouderdomspensioenen van de mijnwerkers". In deze afdeling zullen de opnieuw in werking gestelde bepalingen dus onmiddellijk op het opschrift volgen. Zij vangen aan als volgt "Het hem bij toepassing van dit artikel toegekend pensioen wordt, in voorkomend geval, verminderd ...".

.../...

Hierbij nu moet worden opgemerkt, dat het artikel niet langer de toekenning van de pensioenen regelt, en dat bovendien niet kan worden uitgemaakt wie met "hem" wordt bedoeld. Grammaticaal zou dit voornaamwoord moeten aansluiten aan de tekst van het vorig artikel, t.t. z. artikel 40, dat echter betrekking heeft op de invaliditeitspensioenen, terwijl de in stand gehouden bepaling op de ouderdomspensioenen slaat. De opheffing van een deel van het artikel maakt de overblijvende tekst onbegrijpelijk.

\+

\+ +

Het besluit van 28 mei 1958 heeft artikel 44 in zijn geheel opgeheven. Het heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1958.

Bijgevolg waren de sedert 1 januari 1958 toegekende pensioenen niet meer vatbaar voor de in artikel 44 bedoelde vermindering.

Het ontwerp nu, dat de Regering thans wenst te amenderen, bepaalt in artikel 6, dat het uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1958.

Waar het ontwerp de opgeheven bepaling met uitwerking op 1 januari 1958 opnieuw in werking stelt, kan het afbreuk doen aan verkregen rechten.

\+

\+ +

.../...

Om aan de hiervoren geformuleerde kritiek te ontkomen, is er maar een oplossing : in het koninklijk besluit van 28 mei 1958 een duidelijk gestelde bepaling invoegen die de regel van artikel 44 herhaalt. Zij kan worden ingevoegd in artikel 13, dat zegt dat het pensioen wordt verminderd in geval van cumulatie.

Bedoelde bepaling kan worden ingevoegd in het ontwerp L.6327/1/V. In dat geval dient artikel 6 van het ontwerp als volgt te worden gelezen :

"Artikel 6.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1958, met uitzondering van artikel ... dat in werking treedt op de dag van zijn bekendmaking".

\+

\+ \+

Bovendien moge worden opgemerkt dat, ingeval de Regering op deze wenk niet wenst in te gaan, in de Franse tekst het woord "alinéas" na de woorden "les articles 1" in het enkelvoud dient te worden gesteld.

Le 8 août 1958 le Conseil d'Etat a donné son avis sur le texte d'un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve (L.6327/1/V). Le présent projet constitue un amendement à ce texte. Il modifie l'article 43, § 1er, 1°, de l'arrêté du 28 mai 1958, qui abroge diverses dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, et a pour objet de remettre en vigueur une partie de l'article 44 de cet arrêté-loi, article qui avait été entièrement abrogé par l'arrêté du 28 mai 1958.

Ce projet soulève deux observations principales.

\+

\+ +

Le projet maintient l'abrogation du 1° de l'article 44 ainsi que du 2° , littéras a, b, c, d, alinéa 1er, et e. Il se borne à faire revivre les alinéas 2 et suivants du littéra d. Il maintient également l'abrogation des autres articles de la section II, intitulée : "Des pensions de vieillesse des ouvriers mineurs". Dans cette section, l'intitulé

.../...

sera donc immédiatement suivi des dispositions remises en vigueur et qui débutent comme suit :
"La pension qui lui est attribuée en vertu du présent article est éventuellement réduite ... ".

Or, non seulement l'article ne règle plus l'attribution des pensions, mais il est impossible de savoir à qui se rapporte le mot "lui". La logique grammaticale voudrait qu'on le rattache à l'article précédent, c'est-à-dire l'article 40, alors que ce dernier se rapporte aux pensions d'invalidité et que la disposition maintenue est relative aux pensions de vieillesse. On se trouve donc devant un texte devenu incompréhensible par suite de l'abrogation du reste de l'article.

\+

\+ \+

L'arrêté du 28 mai 1958 a abrogé complètement l'article 44 et il produit ses effets au 1er janvier 1958.

Par conséquent, les pensions attribuées depuis le 1er janvier 1958 ne pouvaient plus subir la réduction prévue par l'article 44.

Or, le projet que le Gouvernement veut actuellement amender dispose en son article 5 qu'il a effet au 1er janvier 1958.

.../...

En faisant revivre la disposition abrogée avec effet au 1er janvier 1958, le projet risque de porter atteinte à des droits acquis.

\+
\+ +

La seule solution qui serait à l'abri des critiques formulées ci-desus consisterait à insérer dans l'arrêté royal du 28 mai 1958 une disposition clairement rédigée qui reproduirait la règle contenue dans l'article 44. Cette disposition pourrait être insérée dans l'article 13 qui prévoit des réductions en cas de cumul.

Elle pourrait être reprise dans le projet L.6327/1/V.. Dans ce cas, l'article 6 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 6.-

Le présent arrêté a effet au 1er janvier 1958, à l'exception de l'article ... qui a effet au jour de sa publication".

\+
\+ +

Il y a lieu d'observer, en outre, qu'au cas où le Gouvernement estimerait ne pas devoir suivre la suggestion ci-dessus, le mot "alinéas" suivant les mots "les articles 1" devrait être rédigé au singulier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : L. MOUREAU, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

H. BUCH, raadsheren van State,
G. HOLOYE, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

C. ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H.BUCH.
Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAUX.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.
Le rapport a été présenté par M.J. CLAES, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) L.MOUREAU.